

2) Niniejsze Porozumienie będzie ratyfikowane i dokumenty ratyfikacyjne zostaną wymienione w Oslo, gdy tylko to będzie możliwe. Wejdzie ono w życie 15 dnia po dacie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych i trwać będzie tak długo, jak wspomniany wyżej Protokół taryfowy."

Potwierdzając Panu odbiór wymienionej noty, mam zaszczyt zawiadomić Pana, że Rząd Norweski przyjmuje Porozumienie proponowane w wspomnianej nocie.

Zechce Pan przyjąć, Panie Podsekretarzu Stanu, zapewnienie mego wysokiego poważania.

N. Chr. Ditleff

Jego Ekscelencja
Pan Jan Szembek
Podsekretarz Stanu w Ministerstwie
Spraw Zagranicznych
w Warszawie.

2) Le présent Arrangement sera ratifié et les instruments de ratification en seront échangés à Oslo aussitôt que faire se pourra.

Il entrera en vigueur le 15-ème jour après la date de l'échange des instruments de ratification et aura la même durée que le Protocole tarifaire susmentionné".

En vous accusant réception de ladite note, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que le Gouvernement Norvégien accepte l'Arrangement proposé dans la note susmentionnée.

Veillez agréer, Monsieur le Sous-Secrétaire d'Etat, l'assurance de ma haute considération.

N. Chr. Ditleff

Son Excellence
Monsieur Jean Szembek
Sous-Secrétaire d'Etat au
Ministère des Affaires Etrangères
à Varsovie.

Zaznajomiwszy się z powyższym Porozumieniem, uznaliśmy je i uznajemy za słuszne zarówno w całości, jak i w każdym z postanowień w nim zawartych; oświadczamy, że jest przyjęte, ratyfikowane i potwierdzone i przyrzekamy, że będą niezmiennie zachowywane.

Na dowód czego wydaliśmy Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej.

W Lauranie, dnia 4 lipca 1938 r.

(—) *I. Mościcki*

Prezes Rady Ministrów:

(—) *Stawoj Sładkowski*

Minister Spraw Zagranicznych:

(—) *Beck*

L. S.

551

ÓSWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 12 października 1938 r.

w sprawie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych porozumienia między Polską a Norwegią w formie not wymienionych w Warszawie dnia 10 września 1937 r., dotyczącego zmiany tekstu protokołu taryfowego między Polską a Norwegią z dnia 14 marca 1936 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z punktem 2 porozumienia między Polską a Norwegią w formie not wymienionych w Warszawie dnia 10 września 1937 r., dotyczącego zmiany tekstu protokołu taryfowego między Polską a Norwegią z dnia 14 marca 1936 r. wymiana dokumentów ratyfikacyjnych powyższego porozumienia nastąpiła w Oslo dnia 4 października 1938 r.

Minister Spraw Zagranicznych: *Beck*